



ЛИТЕРАТУРНЫЕ СОКРОВИЩА ГЕРЦЕНОВЦЕВ

ЭКСПЕРТИЗУ ПО МУЗЕЮ ИНСТИТУТА НАРОДОВ СЕВЕРА ПРОВЁЛ
ЕГО ДИРЕКТОР, ДОЦЕНТ АРКАДИЙ ИВАНОВИЧ ГАШИЛОВ

Север и книга

В музее института народов Севера РГПУ им. А.И. Герцена много уникальных экспонатов, но две экспозиции заслуживают отдельного внимания: в них представлены книги на языках коренных малочисленных народов. Северяне говорят, что хорошая книга дороже золота.

Экспозиция «История создания письменности и учебной литературы на языках коренных малочисленных народов Севера» представляет историю развития народов Севера в контексте истории развития нашей страны. Здесь можно увидеть первые книги и учебники, написанные на языках коренных малочисленных народов, редкие книжные иллюстрации.

Экспозиция «Герценовский университет – школам Севера» – самая обширная в музее. В ней насчитывается свыше полутысячи экспонатов. В основном это учебники, учебные пособия, словари, хрестоматии, методические издания на 23 языках коренных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока, более 90 процентов из которых в разные годы подготовлены преподавателями и выпускниками.

В выставочной аудитории музея хранится уникальное собрание, равных, которому нет ни в одном этнографическом музее мира – переводы Евангелия от всех четырёх евангели-

стов (Луки, Марка, Матфея и Иоанна) на языки народов Севера, Сибири и Дальнего Востока. Именно в институте народов Севера всегда была сконцентрирована, аккумулирована культура коренных малочисленных народов, неудивительно, что именно здесь зародилась переводческая деятельность. В.С. Элрика, преподаватель института народов Севера, выполнила самый первый перевод Евангелия от Луки на эвенкийский язык. Также в музее хранятся переводы на долганский, эвенкийский, чукотский, вепсский, ительменский, хантыйский, ненецкий, мансийский и корякский языки. Труд переводчиков-герценовцев сделал доступным и понятным самому широкому кругу читателей литературный памятник всех времен – Библию. Эта, безусловно, великая заслуга преподавателей и выпускников отмечена якутской Епархией. Во время визита представителей Епархии в Санкт-Петербург около трёх лет назад Герценовскому университету была передана в дар икона Иисуса Христа.

Анастасия ПОСТНИКОВА,
корреспондент «ПВ»

